

Ministry of Education and Science of Ukraine
V.N. Karazin Kharkiv National University
International Education Institute for Study and Research
Department of Language and Professional Training

"APPROVED"

Acting Director
of the International Education Institute
for Study and Research
Oleksandr KAGRAMANIAN



2024 p.

**WORK PROGRAM OF THE DISCIPLINE
FOREIGN LANGUAGE (FOR PROFESSIONAL PURPOSES)**

| | |
|---------------------------|---------------------------------|
| level of higher education | <u>second (master's) degree</u> |
| field of knowledge | <u>22 Health care</u> |
| speciality | <u>222 Medicine</u> |
| educational program | <u>Medicine</u> |
| type of discipline | <u>compulsory</u> |
| faculty | <u>medical</u> |

2024/2025 academic year

The program is recommended for approval by the Academic Council of the International Education Institute for Study and Research
Minutes No 5 of August 31, 2020

PROGRAM DEVELOPERS:

Ushakova N.I., Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, Professor, Department of Language and Professional Training of the International Education Institute for Study and Research of V.N. Karazin Kharkiv National University.

The program was reviewed and approved at the meeting of the Department of Language and Professional Training
Minutes No 4 of August 28, 2024

Acting Head of the Department of Language and Professional Training

_____ Olena KOZAK
(signature)

The program is recommended for approval by the scientific and methodological commission of the School of Medicine
Minutes No 1 of September 4, 2024

Chairman of the Scientific and Methodological Commission of the School of Medicine

_____ Vasyl KUSHNIR
(signature)

The program is agreed with the guarantor of the educational program "Medicine"
Guarantor of the educational program

_____ Natalia SHEVCHENKO
(signature)

The work program has been extended: for the academic year 2024/2025

INTRODUCTION

The program of the discipline "Foreign Language (for Professional Purposes)" is drawn up in accordance with the educational and professional training program for the second (master's) level of higher education; field of knowledge 22 "Health care"; specialty 222 "Medicine"; educational qualification "Master of Medicine"; professional qualification "Doctor".

1. Description of the discipline

1.1. The purpose of teaching the discipline

Foreign language teaching has a practical goal of forming communicative competence in foreign students of the English-language form of study at the medical faculty at a level sufficient to ensure the possibility of selective communication in predictable standard situations of social, socio-cultural and educational and professional communicative spheres, which involves the development of skills and abilities in the main types of speech activity – reading, writing, speaking and listening, in the use of language tools for the implementation of certain tactics of speech behavior. The basis for the formation of communicative competence is mastering Ukrainian language systems: phonology, lexis and grammar at a level sufficient for staying in Ukraine for educational purposes.

Program competences. For international students, Ukrainian-language communicative competence is the basis for the formation of general and professional competencies provided by the educational and professional program.

General competences: 1) GC 1. Ability to think abstractly, analyse and synthesise; 2) GC 2. Ability to learn and master modern knowledge; 3) GC 3. Ability to apply knowledge in practical situations; 4) GC 4. Knowledge and understanding of the subject area and understanding of professional activity; 5) GC 5. Ability to adapt and act in a new situation; 6) GC 6. Ability to make informed decisions; 7) GC 7. Ability to work in a team; 8) GC 8. Ability to interpersonal interaction; 9) GC 9. Ability to communicate in a foreign language; 10) GC 10. Ability to use information and communication technologies; 11) GC 11. Ability to search, process and analyse information from various sources; 12) GC 12. Determination and perseverance in relation to the tasks and responsibilities undertaken; 13) GC 13. Awareness of equal opportunities and gender issues.

Professional competences: 1) PC 1. Ability to collect medical information about the patient and analyse clinical data; 2) PC 16. Ability to maintain medical records, including electronic forms; 3) PC 25. Maintain professional and academic integrity, be responsible for the accuracy of the scientific results obtained.

1.2. The main tasks of studying the discipline

- Foreign students master receptive and productive types of speech activity in situations of social, everyday, socio-cultural and educational and professional communication at a level that provides the possibility of detailed communication in standard situations and in conditions of communication with elements of unpredictability.

- Foreign students acquire language and professionally oriented knowledge to realize the communicative goal and meet personal communication needs in the field of educational and professional communication, as well as in the social and sociocultural sphere.

1.3. The number of credits is 4.

The organization of education in Ukrainian higher education institutes is based on the credit transfer and accumulation system, and therefore the curriculum of the School of Medicine allocates 4 credits in 7 and 8 semesters for the discipline "Foreign Language (for Professional Purposes)".

1.4. Total number of hours – 120 hours according to the number of credits.

| 1.5. Characteristics of the discipline | |
|---|----------------|
| Compulsory | |
| Full-time | Correspondence |
| Year of training | |
| 4th | |
| Semester | |
| 7th, 8th | |
| Lectures | |
| – | |
| Practical training | |
| 70 hours | |
| Independent work | |
| 50 hours | |

1.6. Planned learning outcomes

As a result of studying the discipline of "Foreign Language (for Professional Purposes)", higher education students must achieve the following program learning outcomes:

1) PLO 1. Have a thorough knowledge of the structure of professional activity. Be able to carry out professional activities that require updating and integrating knowledge. To be responsible for professional development, the ability to further professional learning with a high level of autonomy.

2) PLO 5. Collect complaints, anamnesis of life and disease, assess the patient's psychomotor and physical development, the state of organs and body systems, evaluate information on the diagnosis (according to list 4) based on the results of laboratory and instrumental studies, taking into account the patient's age.

3) PLO 21. Find the necessary information in professional literature and databases of other sources, analyse, evaluate and apply this information.

4) PLO 25. Clearly and unambiguously communicate own knowledge, conclusions and arguments on health care problems and related issues to specialists and non-specialists.

5) PLO 27. Communicate fluently in the state language and English, both orally and in writing, to discuss professional activities, research and projects. Foreign students' language skills and abilities necessary and sufficient for staying in Ukraine for the purpose of studying, as well as for educational and professional communication in order to achieve results in solving professionally oriented communication tasks; foreign students' language competence formed at the borderline level, which is one of the important components of the communicative and professional competence of a modern medical specialist.

The basis for achieving the above-mentioned outcomes will be the following developed communication skills:

Reading: to read, understand and reproduce simple texts in the educational and professional sphere.

Listening: listen to texts and speech of participants in a communicative situation on relevant topics in the educational and professional sphere.

Speaking: to produce (unprepared) utterances; to participate in dialogue and polylogue.

Writing: express your thoughts in writing according to language norms.

2. Thematic plan of the discipline

Section 1

Topic 1. Medical care: doctor's communication style. Expression of the characteristics of objects, persons and phenomena in the plural form (instrumental case).

Learning the active vocabulary of the topic. Conjugation of adjectives possessives and demonstrative pronouns in the plural ablative case. Use of grammatical constructions with the words *займатися, захоплюватися; познайомитися, привітатися, прощатися; консультуватися, радитися*. Improvement and development of dialogic speaking skills and production of monologue statements.

Topic 2. Medical care: the appearance of a doctor. Expressing the characteristics of objects, persons and phenomena in plural form (the local case).

Learning the active vocabulary of the topic. Conjugation of adjectives possessives and demonstrative pronouns in the plural local case. Improvement and development of dialogic speaking skills and production of monologue statements.

Topic 3. Dialogue-questioning about the state of the bone system.

Learning active vocabulary of the topic. Improvement and development of dialogic speech skills and production of monologue statements in the educational and professional sphere.

Section 2

Topic 1. Ways of expressing time in the Ukrainian language.

Learning active vocabulary of the topic. Prepositional and case grammatical forms for expressing temporal values. Improvement and development of dialogic speaking skills and production of monologue statements.

Topic 2. Dialogue-questioning about the state of the nervous system.

Learning active vocabulary of the topic. Improvement and development of dialogic speech skills and production of monologue statements in the educational and professional sphere.

Topic 3. Ways of expressing circumstantial relations in a complex sentence.

Learning the active vocabulary of the topic. The expression of signifying, causal relations, as well as the circumstantial value of the goal. Improvement and development of dialogic speaking skills and production of monologue statements.

Topic 4. Dialogue-questioning about the state of the excretory system.

The study of active vocabulary topics. Improving your development of dialogic speaking skills.

3. Structure of the discipline

| Chapter and topic titles | Number of hours | | | | | | | | | | | |
|---|-----------------|-----------|----|-----|------|------|----------------|-----------|----|-----|------|------|
| | full-time | | | | | | correspondence | | | | | |
| | total | including | | | | | total | including | | | | |
| | | l | p | lab | Ind. | i.w. | | l | p | lab | Ind. | i.w. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| Semester 7 | | | | | | | | | | | | |
| Section 1 | | | | | | | | | | | | |
| Topic 1. Medical care: doctor's communication style. Expression of the characteristics of objects, persons and phenomena in the plural form (instrumental case). | 14 | | 8 | | | 6 | | | | | | |
| Topic 2. Medical care: the appearance of a doctor. Expressing the characteristics of objects, persons and phenomena in plural form (the local case). | 23 | | 15 | | | 8 | | | | | | |
| Topic 3. Dialogue-questioning about the state of the bone system. | 23 | | 15 | | | 8 | | | | | | |
| Total for section 1 | 60 | | 38 | | | 22 | | | | | | |
| Semester 8 | | | | | | | | | | | | |
| Section 2 | | | | | | | | | | | | |
| Topic 1. Ways of expressing time in the Ukrainian language. | 15 | | 8 | | | 7 | | | | | | |
| Topic 2. Dialogue-questioning about the state of the nervous system. | 17 | | 10 | | | 7 | | | | | | |
| Topic 3. | 13 | | 6 | | | 7 | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | |
|--|------------|--|-----------|--|--|-----------|--|--|--|--|--|--|
| Ways of expressing circumstantial relations in a complex sentence. | | | | | | | | | | | | |
| Topic 4. Dialogue-questioning about the state of the excretory system. | 15 | | 8 | | | 7 | | | | | | |
| Total for section 2 | 60 | | 32 | | | 28 | | | | | | |
| Total hours | 120 | | 70 | | | 50 | | | | | | |

4. Topics of practical classes

| № | Topic title | Quantity hours |
|-------------------|---|----------------|
| Semester 7 | | |
| Section 1 | | |
| 1. | Medical care: doctor's communication style. The expression of a characteristic of objects, persons, and phenomena in the plural form (instrumental case). | 8 |
| 2. | Medical care: the appearance of a doctor. The expression of the characteristics of objects, persons and phenomena in the form of a plural (the local case). | 15 |
| 3. | A dialogue about the state of the bone system. | 15 |
| Semester 8 | | |
| Section 2 | | |
| 1. | Ways of expressing time in the Ukrainian language. | 8 |
| 2. | A dialogue questioning the state of the nervous system. | 10 |
| 3. | Ways of expressing circumstantial relations in a complex sentence. | 6 |
| 4. | A dialogue about the state of the excretory system. | 8 |
| | Total | 70 |

5. Tasks for independent work

| № | Types and content of independent work | Quantity hours |
|----|---|----------------|
| 1. | Preparing for practical classes: 1. Work with the texts on the topics specified in the program: - reading the text; - listening (remotely, in a computer classroom); 2. Performing vocabulary and grammar tasks according to the topics. 3. Oral language practice: - listening and preparation of dialogic speech and monologue. | 20 |
| 2. | Work with additional textual material and presentations. | 20 |
| 3. | Preparing for the final control. | 10 |
| | Total | 50 |

6. Individual tasks

not planned

7. Teaching methods

The following methods of teaching foreign students are aimed at achieving educational goals:

- *conscious-practical* (the leading method of teaching foreign languages, because, on the one hand, during practical classes, students become aware of the language forms necessary for communication; on the other hand, language material is mastered through foreign language and speech activities);

- *explanatory and illustrative* (used to teach and learn new educational material, facts, approaches, assessments, conclusions, etc.);

- *reproductive* (for students to apply the algorithm learnt on the basis of a model or rule, which corresponds to the instructions, rules, in situations similar to the model presented);

- *the method of problem-based teaching* (using various sources and means, in teaching foreign students, the teacher poses a problem, formulates cognitive tasks, and then, revealing the system of proofs, comparing views, different approaches, shows ways to solve the task; in this way, students become accomplices in scientific research);

- *partially searching or heuristic method* (in the organisation of active search for solutions to cognitive tasks put forward by the teacher (or independently formulated under the guidance of the teacher, based on heuristic programs and instructions). The thinking process becomes productive, but it is gradually guided and controlled by the teacher/students themselves in working with textbooks and computer programs. This method, one of the varieties of which is a heuristic conversation, is an effective way to activate thinking and encourage cognition);

- *research method* (after analysing the material, setting problems and tasks and brief oral or written instructions from the teacher, students independently study literature, sources, conduct observations and perform other search activities. Initiative, independence, and creative search are most fully manifested in research activities. Methods of educational work are directly transferred to methods that imitate and then implement scientific research).

8. Control methods

Routine control is carried out at each lesson. It is used to check the level of skills and abilities in all types of speech activities.

The *final exams* (in written and oral form) are held at the end of the 7th and 8th semesters.

Requirements for test materials:

Lexical and grammatical tasks.

An oral monologue on a given topic.

Oral modelling of a dialog according to a given communication situation. The time for the task is 80 minutes.

Evaluation criteria:

The total score is 80 points.

Lexical and grammatical tasks are worth a maximum of 20 points.

An oral dialogue monologue (a simple text of at least 100 words within the program list of communication topics) is worth a maximum of 30 points, of which:

| Evaluation criteria | Distribution of points | | | | | | Maximum points |
|--|------------------------|----|--------------------|---|--------------|---|----------------|
| 1. Contents: | | | | | | | 12 |
| 1.1. relevance to the topic | yes | 6 | partially | 3 | no | 0 | |
| 1.2. completeness of the topic presentation (achievements communicative purpose) | achieved | 10 | partially achieved | 3 | not achieved | 0 | |

| | | | | | | | |
|------------------------------------|--------------------|---|---------------------------------------|---|---------------------------------------|---|-----------|
| 2. Structure | | | | | | | 10 |
| logic and sequence of presentation | absence violations | 6 | minor violation | 5 | numerous violation | 0 | |
| 3. Language normativity | | | | | | | 8 |
| | 8 | | 4 | | 0 | | |
| phonetic | no mistakes | | mistakes do not disrupt understanding | | mistakes are disruptive understanding | | |
| grammatical | no mistakes | | mistakes do not disrupt understanding | | mistakes are disruptive understanding | | |
| lexical | no mistakes | | mistakes do not disrupt understanding | | mistakes are disruptive understanding | | |
| Total | | | | | | | 30 |

Oral dialogic speech (a simple dialogue of 8-10 lines within the program list of speech situations in the educational and professional sphere) is assessed with a maximum of 30 points, of which:

| Evaluation criteria | Distribution of points | | | | | | Maximum points |
|---|-------------------------------|---|-----------|---|--------------|---|-----------------------|
| 1. Contents: | | | | | | | 10 |
| 1.1. compliance with the communication role and situations | yes | 5 | partially | 3 | no | 0 | |
| 1.2. completeness of the presentation of the topic (achievements communicative purpose) | achieved | 5 | partially | 3 | not achieved | 0 | |
| 2. Participation in a dialogue (language competence) | | | | | | | 12 |
| 2.1. compliance quantitative indicator (4-6 answers) | yes | 4 | partially | 2 | no | 0 | |
| 2.2. initiating a conversation | yes | 4 | partially | 2 | no | 0 | |
| 2.3. response to questions | yes | 2 | partially | 1 | no | 0 | |
| 2.4. compliance etiquette rules | yes | 2 | partially | 1 | no | 0 | |

| | | | | |
|-------------------------------|-------------|---------------------------------------|---------------------------------------|-----------|
| 3. Language competence | | | | 8 |
| Language normativity | 8 | 4 | 0 | |
| phonetic | no mistakes | mistakes do not disrupt understanding | mistakes are disruptive understanding | |
| grammatical | no mistakes | mistakes do not disrupt understanding | mistakes are disruptive understanding | |
| lexical | no mistakes | mistakes do not disrupt understanding | mistakes are disruptive understanding | |
| Total | | | | 30 |

9. Scoring scheme

Semester 7

| | | | | | |
|-----------------------------------|----|----|-------|--------|--------|
| Routine control, independent work | | | | | |
| Section 1 | | | Total | Credit | Amount |
| T1 | T2 | T3 | 120 | 80 | 200 |
| 40 | 40 | 40 | | | |

Semester 8

| | | | | | | |
|-----------------------------------|----|----|----|-------|--------|--------|
| Routine control, independent work | | | | | | |
| Section 1 | | | | Total | Credit | Amount |
| T1 | T2 | T3 | T4 | 120 | 80 | 200 |
| 30 | 30 | 30 | 30 | | | |

To be admitted to the final control (test), a higher education student must score at least 40 points in the discipline during routine control and independent work.

Criteria for assessing academic achievement

Rating scale

| Sum of points for all types of learning activities during the semester | Assessment for credit |
|--|-----------------------|
| 181–200 | passed |
| 141–180 | |
| 120–140 | |
| 1–119 | failed |

Compliance with the Code of Academic Integrity

During the study of the discipline "Foreign Language (for Professional Purposes)", applicants for the second (master's) level of higher education must comply with the Code of Academic Integrity of V.N. Karazin Kharkiv National University.

The principles of academic integrity in the educational process form a responsible and independent approach to learning among higher education students. The implementation of the principles of academic integrity implies that in the process of studying, higher education students should use the principles of honest work and study. In this regard, independent work, tests, and lexical and grammatical tasks should be performed individually.

When performing independent work, higher education students may consult with teachers and other students, but must complete tasks independently, using their own knowledge, skills and abilities.

References to all resources and sources used by the applicant in completing the assignments must be clearly identified and formatted in accordance with applicable rules and standards.

If it is necessary to work together with other applicants in the performance of tasks, the applicant must indicate the degree of his/her involvement in the work.

The policy of ensuring compliance with academic integrity by participants in the educational process is determined by the Code of Academic Integrity of V.N. Karazin Kharkiv National University.

The main measures for preventing and detecting academic plagiarism are determined by the Regulations on the organisation of the educational process at V.N. Karazin Kharkiv National University.

10. Recommended reading

Main literature

1. Ushakova N.I., Alekseenko T.M., Kushnir I.M., Petrenko I.P. Paralel. Ukrainian language for beginners. Introductory course: study guide. Kharkiv: V.N. Karazin Kharkiv National University, 2017. 64 p.
2. Alekseenko T.M., Vasetska L.I., Kushnir I.M. Training in professional dialogue: Doctor – patient. Kharkiv: V.N. Karazin Kharkiv National University, 2019. 58 p.

Supporting literature

1. Ukrainian as a foreign language for English-speaking medical students. Book 1: Socio-cultural communication / edited by S.M. Lutsak. Kyiv: Medicine, 2019. 504 p.
2. Ukrainian as a foreign language for English-speaking medical students. Book 2: Fundamentals of professional speech / edited by S.M. Lutsak. Kyiv: Medicine, 2019. 456 p.

11. Links to information resources on the internet

1. Speak Ukrainian. URL: <https://speakua.com/>
2. Applications for mobile phone:
Speak Easy Ukrainian Lite
Simply Learn Ukrainian Language
Ukrainian Phrasebook – Travel in Ukraine with ease

Appendix to the Work Program of the Academic Discipline "**Foreign Language (for Professional Purposes)**" (for 4th year foreign students in English-language learning; compulsory) of the educational-professional program of the second (master's) level of higher education; field of knowledge 22 "Health care"; speciality 222 "Medicine"; educational qualification "Master of Medicine"; professional qualification "Doctor".

The work program has been extended for the academic year 2024/2025

Guarantor of the educational program

(signature)

Natalia SHEVCHENKO

September 4, 2024

Chairman of the Scientific and Methodological Commission of the School of
Medicine

(signature)

Vasyl KUSHNIR

September 4, 2024